

DE L'AMOUR DES ÉTRANGES CHEVAUX



Nathalie Handal

TRADUIT PAR SAMIRA NEGROUCHE

MÉMOIRE



D'ENCRIER



MÉMOIRE 
D'ENCRER

1260, RUE BÉLANGER – BUREAU 201
MONTRÉAL, QUÉBEC H2S 1H9

INFO@MEMOIRENCRER.COM
MEMOIRENCRER.COM

DE L'AMOUR DES ÉTRANGES CHEVAUX

Une des grandes voix de la poésie contemporaine palestinienne, Nathalie Handal invoque la sensualité et le désir dans *De l'amour des étranges chevaux*. Ancrée dans les mythes et la musique de la Méditerranée, la poésie de Handal dessine, sur les pas de Mahmoud Darwich, l'amour à la fois comme sens et quête absolue.

NATHALIE HANDAL a vécu entre l'Amérique latine, l'Europe, le Moyen-Orient et les États-Unis. Sa poésie, acclamée par la critique, est traduite dans une quinzaine de langues. *Love and Strange Horses (De l'amour des étranges chevaux)*, paru en 2010, a remporté la Médaille d'or du Independent Publisher Book Award. Professeure à l'Université de Columbia, Nathalie Handal vit à New York.

Poète et traductrice, **SAMIRA NEGROUCHE** est née et vit à Alger. Médecin de formation, elle se consacre à l'écriture. Elle est une voix majeure de la poésie algérienne.

NATHALIE HANDAL

**DE L'AMOUR DES
ÉTRANGES CHEVAUX**

TRADUIT DE L'ANGLAIS (ÉTATS-UNIS) PAR

SAMIRA NEGROUCHE



*À Liam, Jason, Mai
Sargon et Mahmoud*

Mes pas le long de cette rue
résonnent

 dans une autre rue

où

 j'entends mes pas

passer le long de la rue

où

Seul le brouillard est réel

Octavio Paz

Je retourne alors aux mots de Jorge Louis Borges, là où
« le mythe est le commencement de la littérature, aussi
sa fin ». Je retourne à Mahmoud Darwich : « Elle ne dit
pas : / L'amour naît créature vivante / avant de devenir
une idée/ Je ne dis pas non plus : / L'amour est devenu
une idée / Mais ça y ressemble. »

